



RECOMENDACIONES

Recommandations - Consigli - Recomendações -
Aanbevelingen - Empfehlungen

ES

Los tacos y tornillos incluidos no son aptos para paredes de pladur.

EN

The included plugs and screws are not suitable for drywall.

DE

Die mitgelieferten Dübel und Schrauben sind nicht für Gipswände geeignet.

FR

Les chevilles et les vis fournies ne conviennent pas aux murs en placoplâtre.

IT

I tasselli e le viti in dotazione non sono adatti alle pareti in cartongesso.

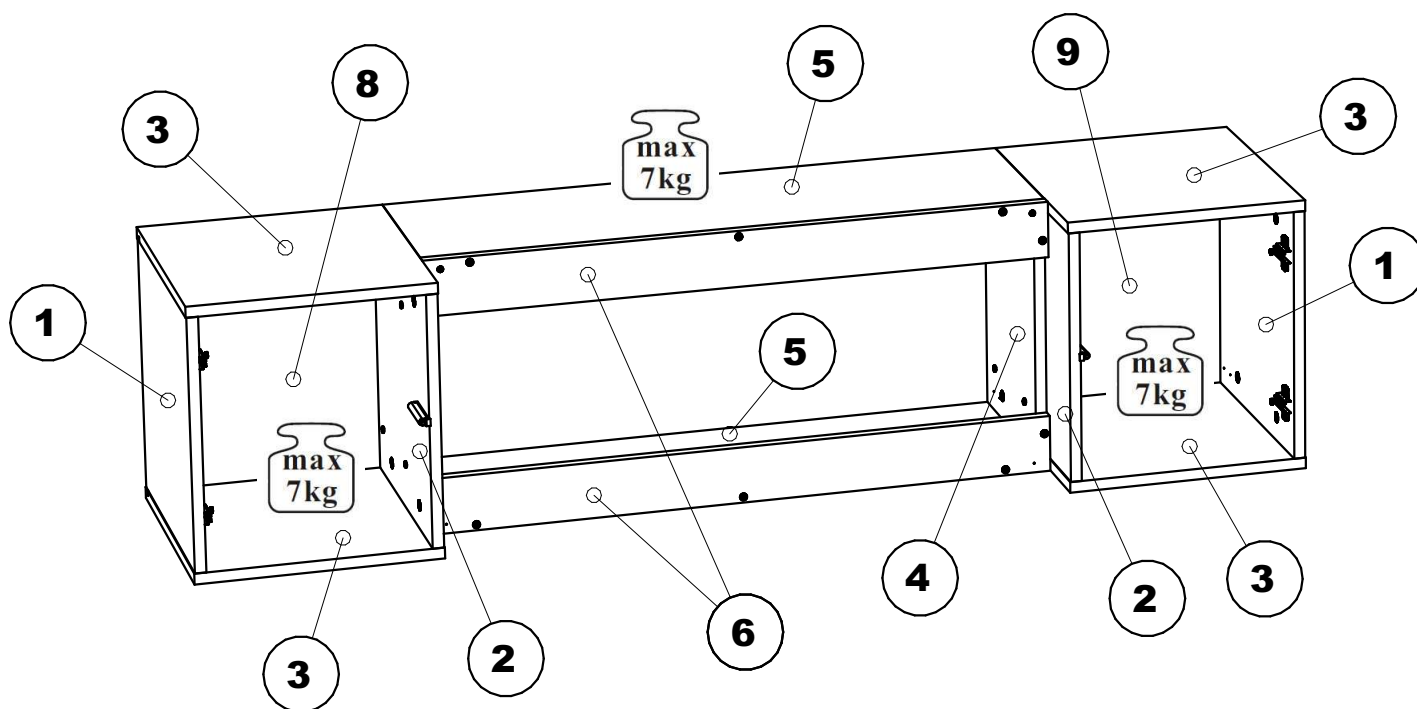
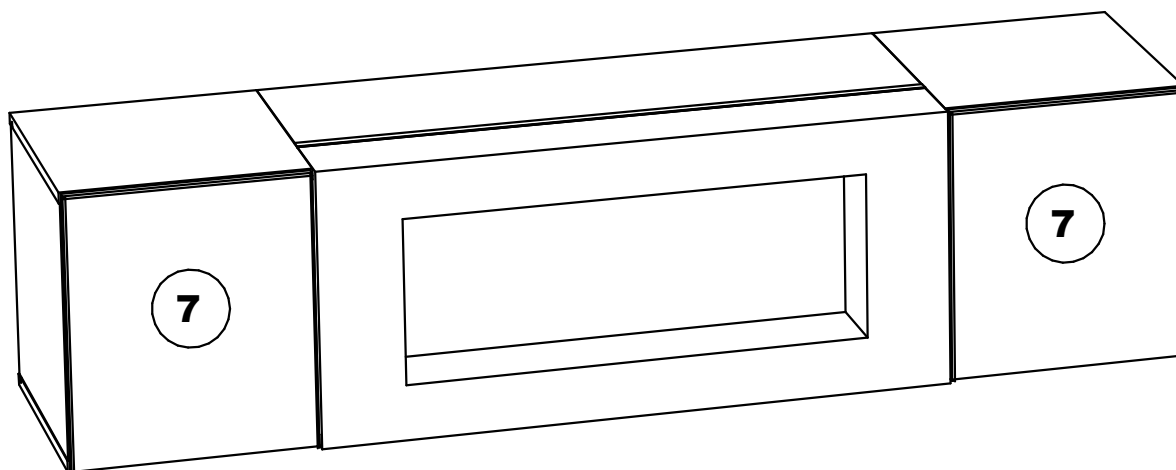
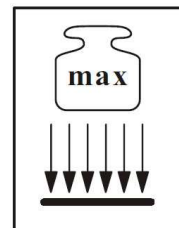
NL

De meegeleverde pluggen en schroeven zijn niet geschikt voor gipswanden.

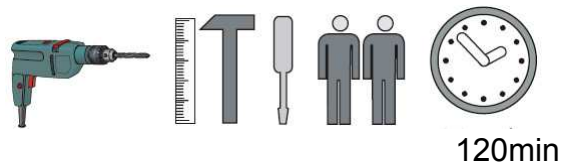
PT

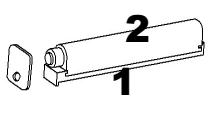
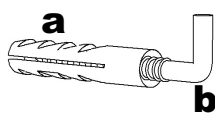
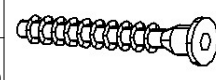
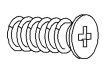
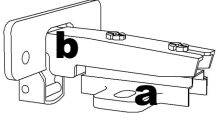
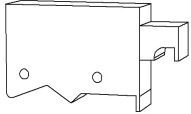
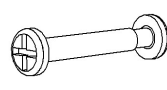
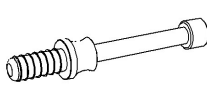
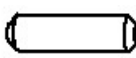
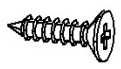
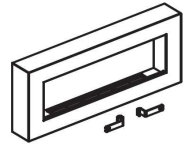
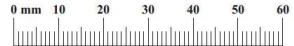
As buchas e os parafusos incluídos não são adequados para paredes de pladur.

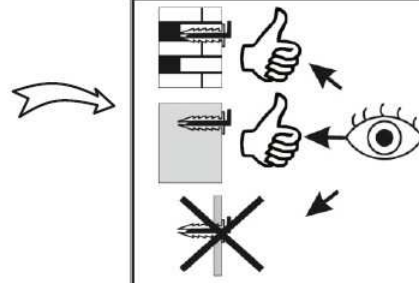
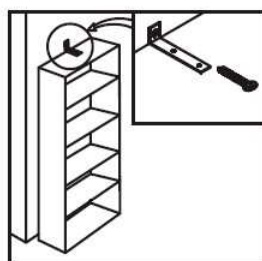
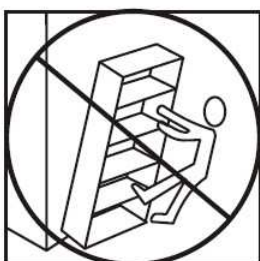
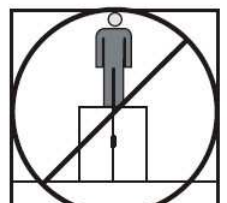
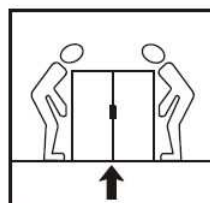
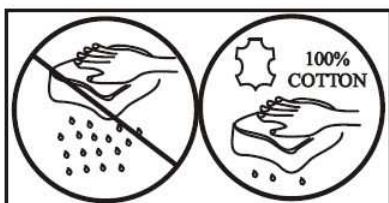
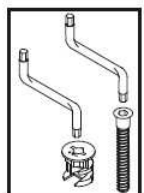
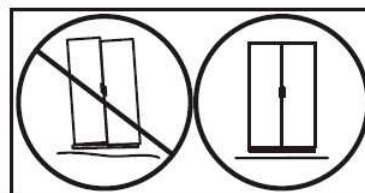
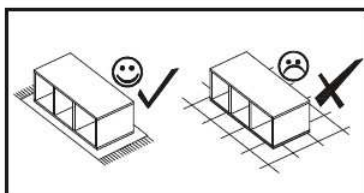
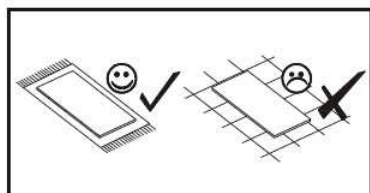
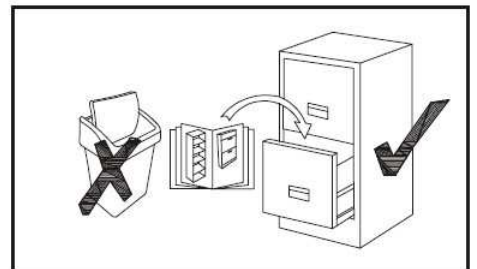
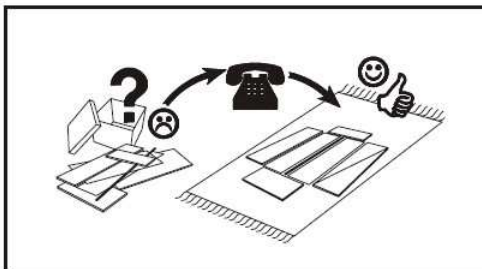
TVAM045

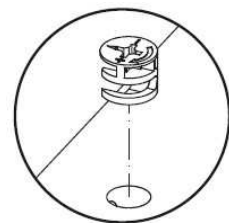
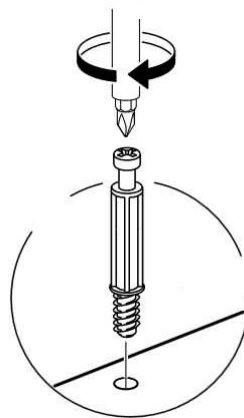
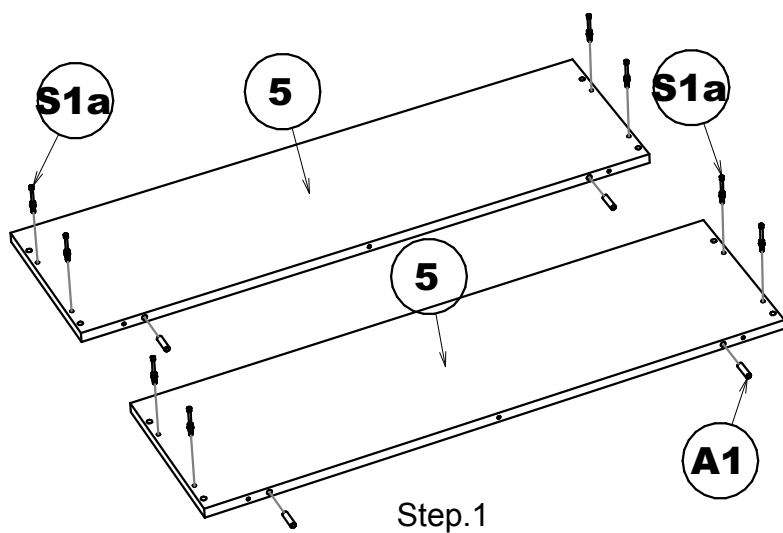


No	Dim.			Qty.
1	368	384	16	2
2	368	384	16	2
3	350	384	16	4
4	368	264	16	2
5	900	264	16	2
6	82	901	16	2
7	396	344	16	2
8	380	328	3,2	1
9	380	328	3,2	1

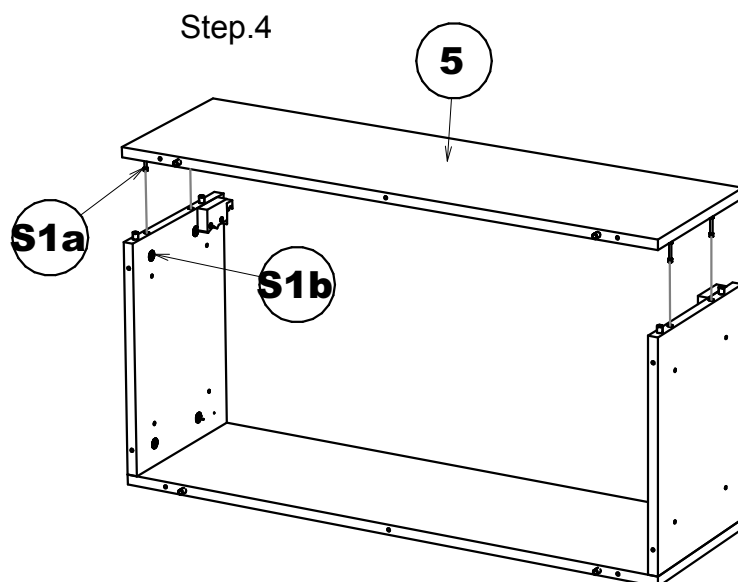
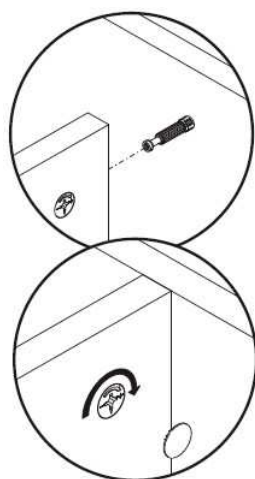
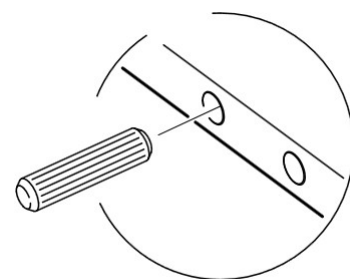
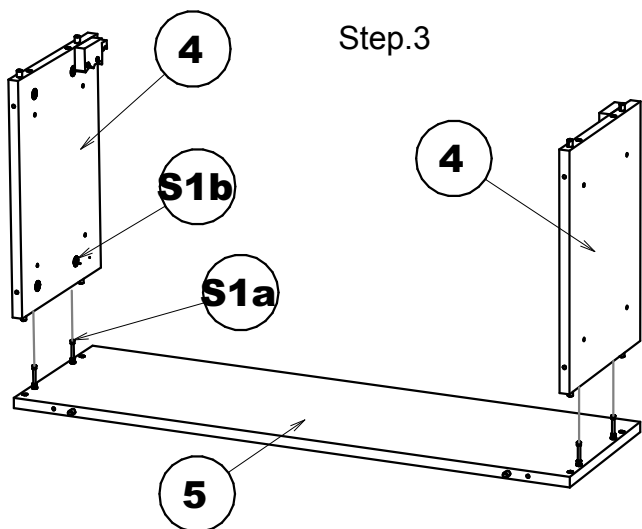
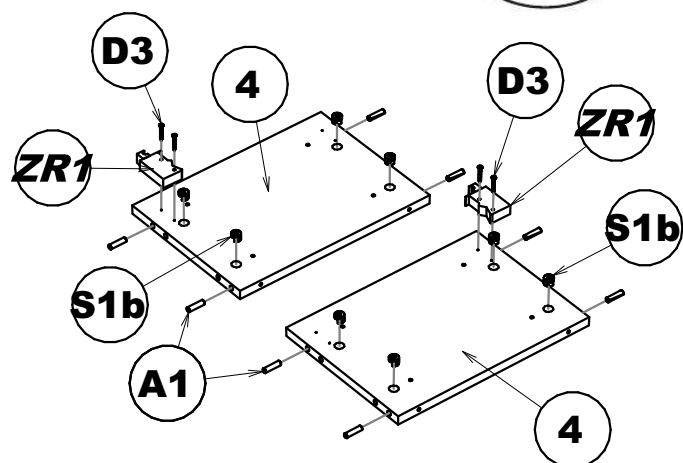


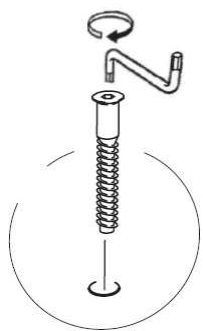
OD x2  push to open	KR2 x4 	EV1 x10  7x50	EV3 x8  6,3x13
ZS x24  Ø18	KS4 x1  S4	PN x4 	ZR1 x4 
SM x8  Ø5	S1a x24 	S1b x24 	FZ x8 
A1 x28  Ø8x30	D1 x12  3,5x16	D2 x4  3,5x16	D3 x8  3,5x30
PI x1 			



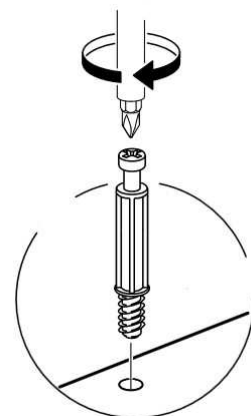
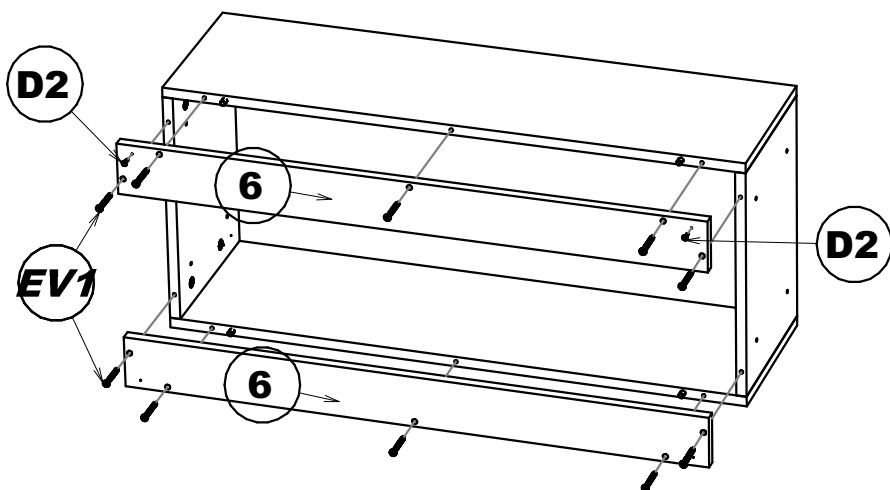


Step.2

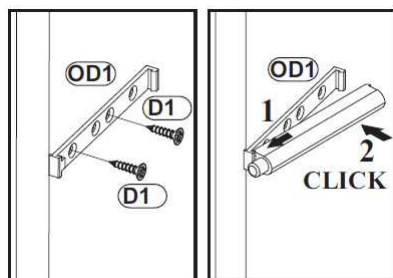
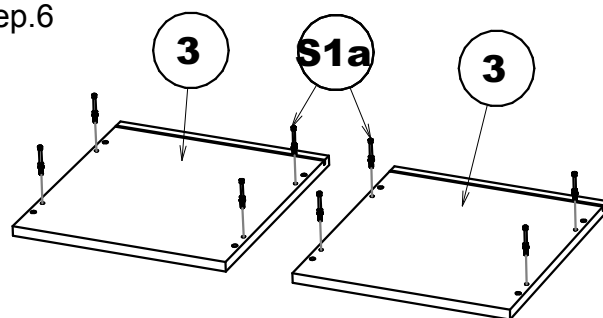




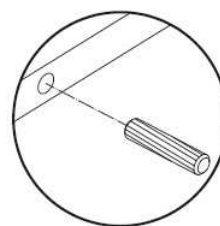
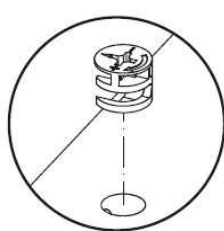
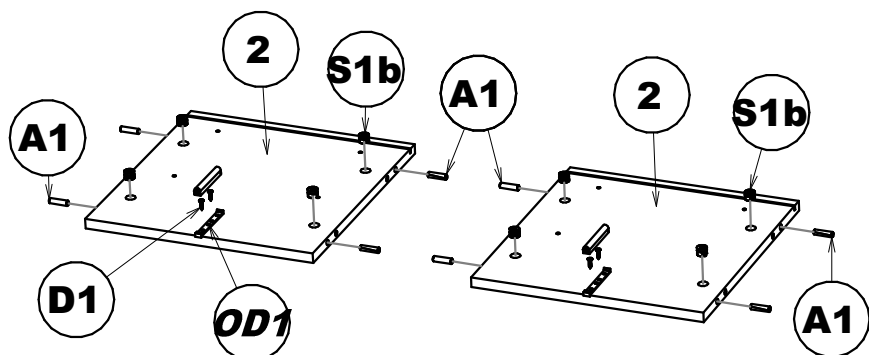
Step.5



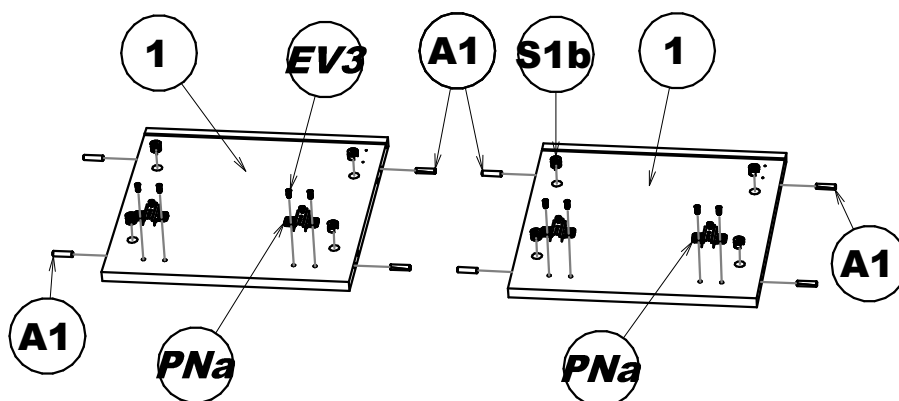
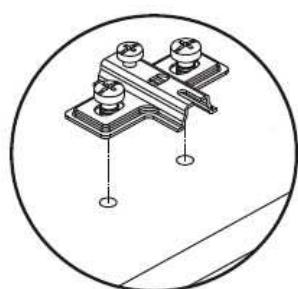
Step.6

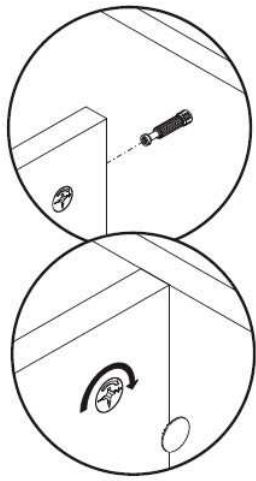
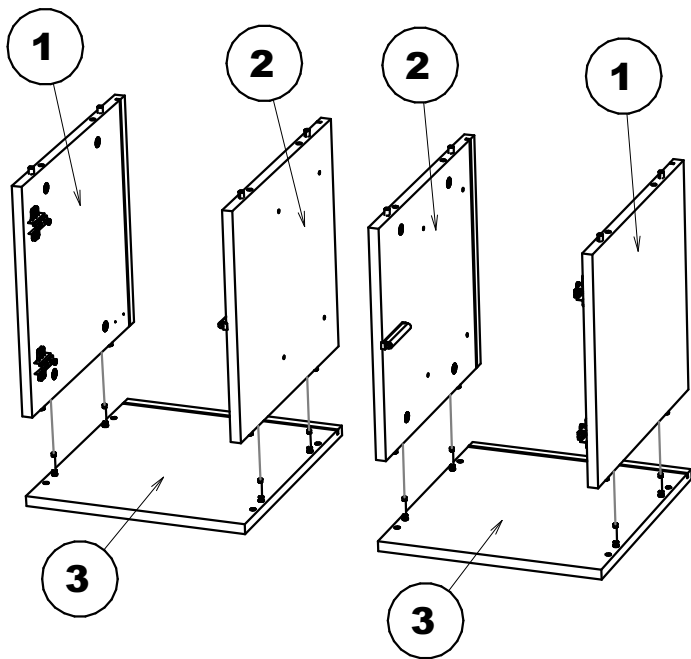


Step.7

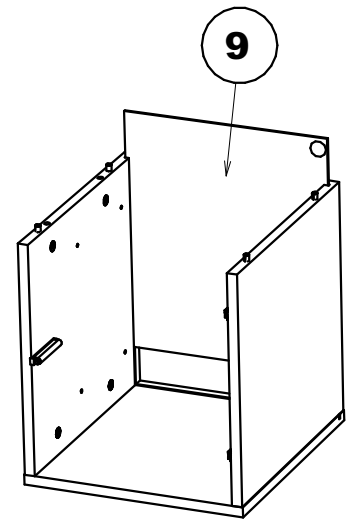
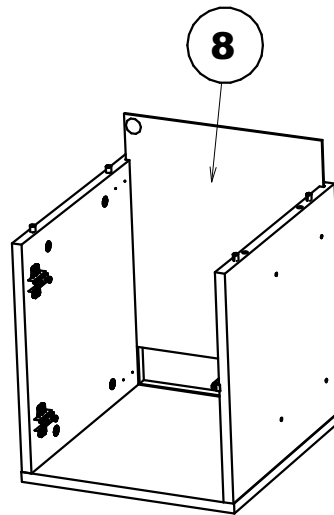


Step.8

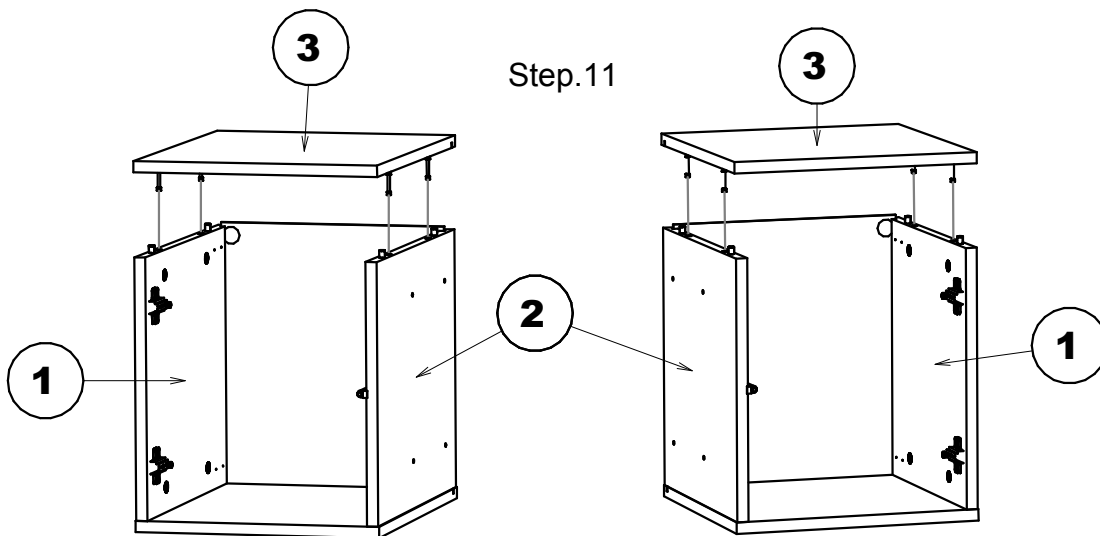


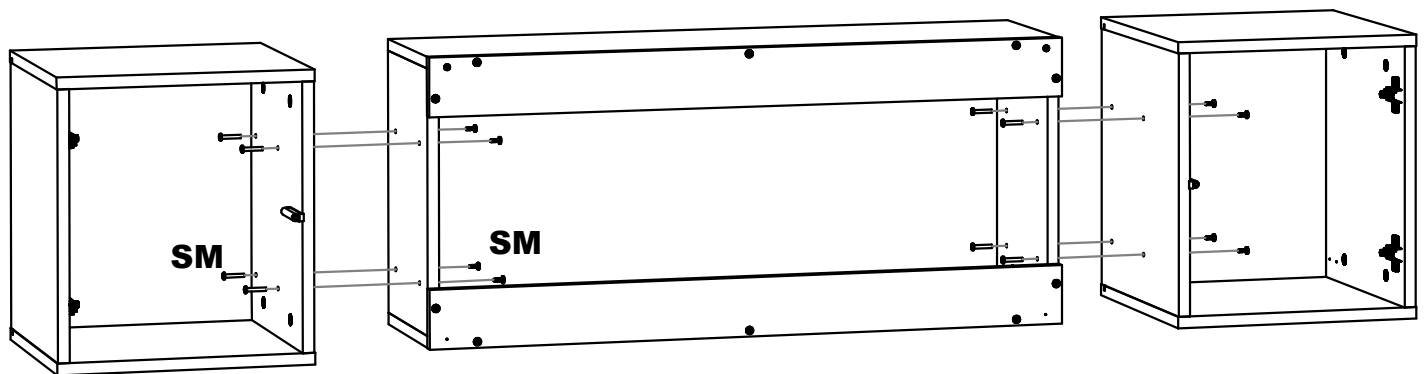
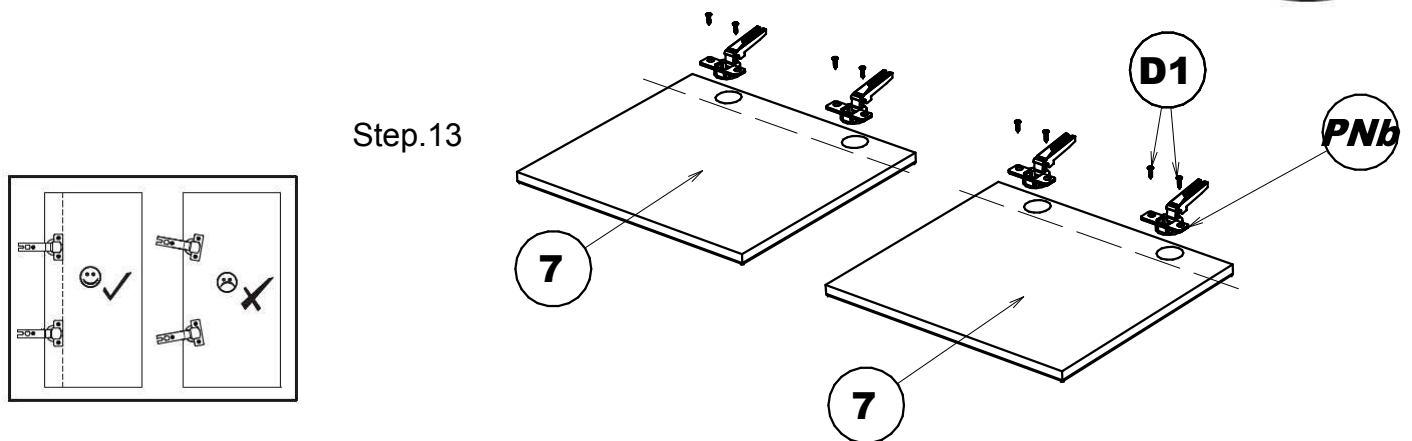
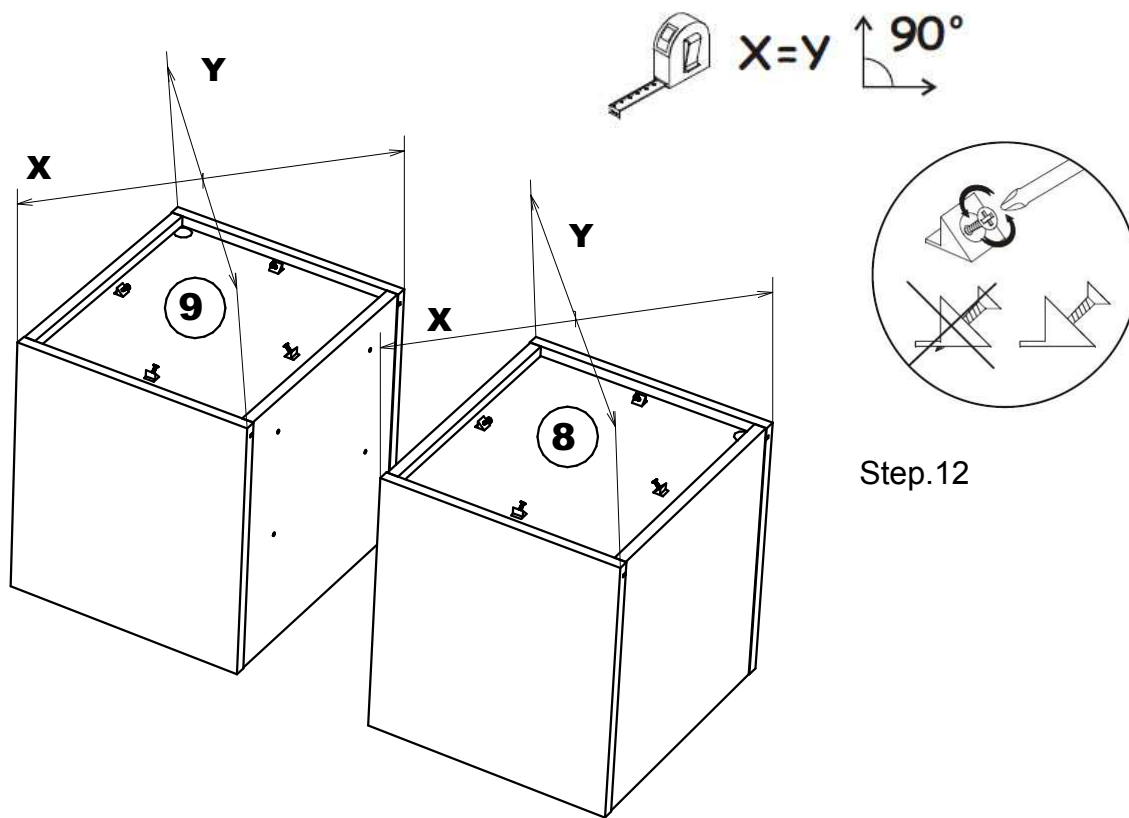


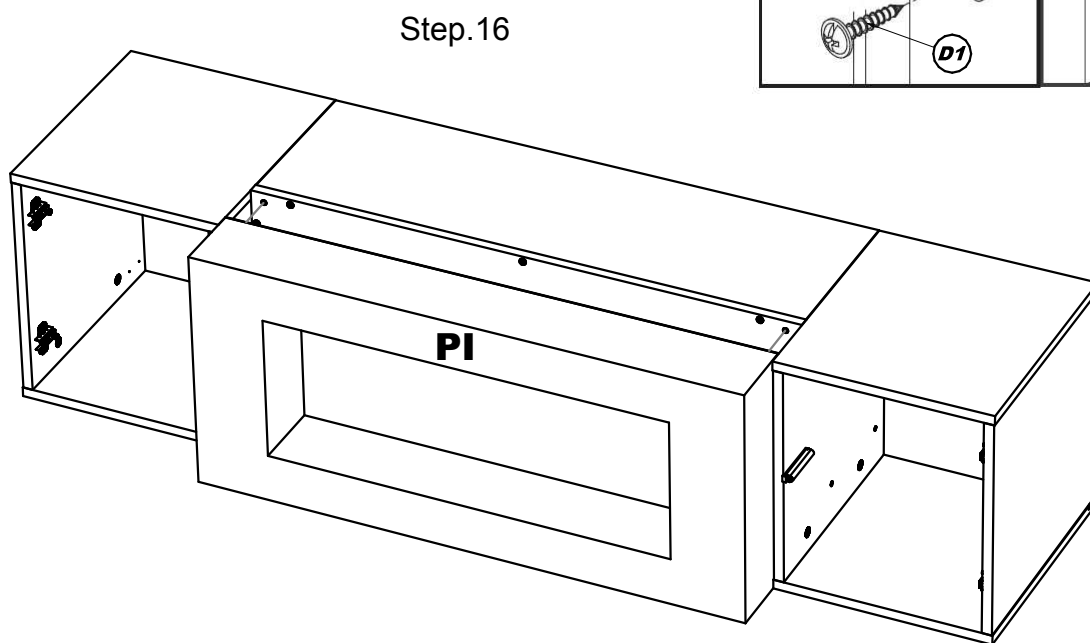
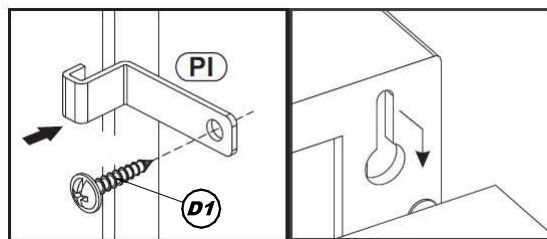
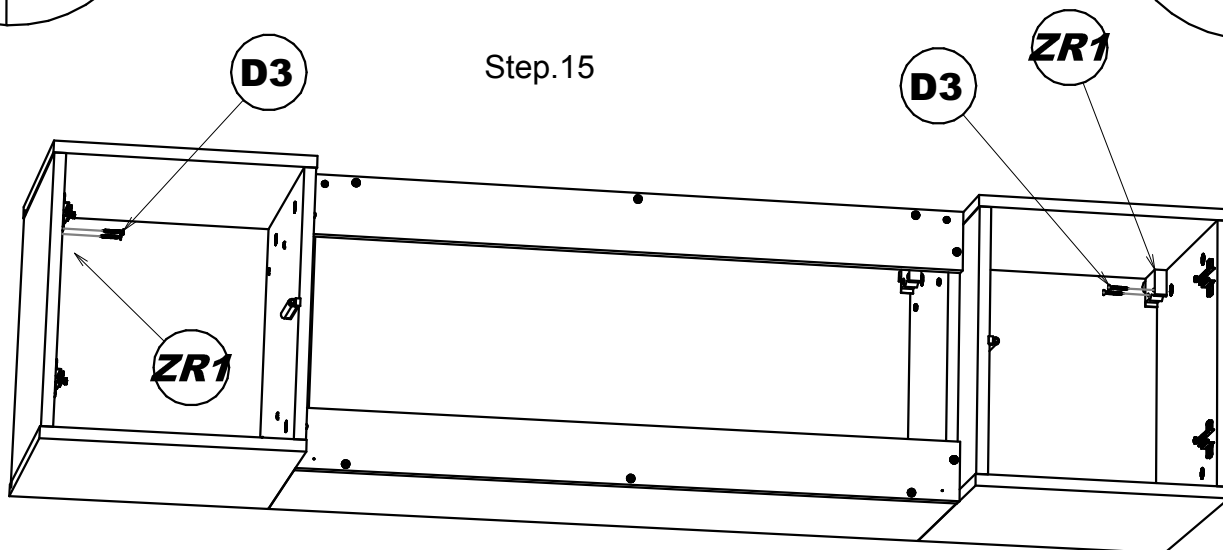
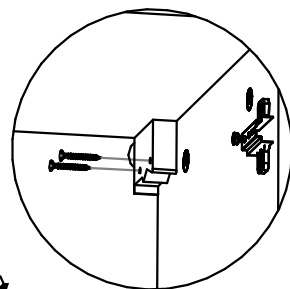
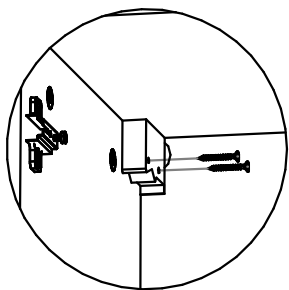
Step.10

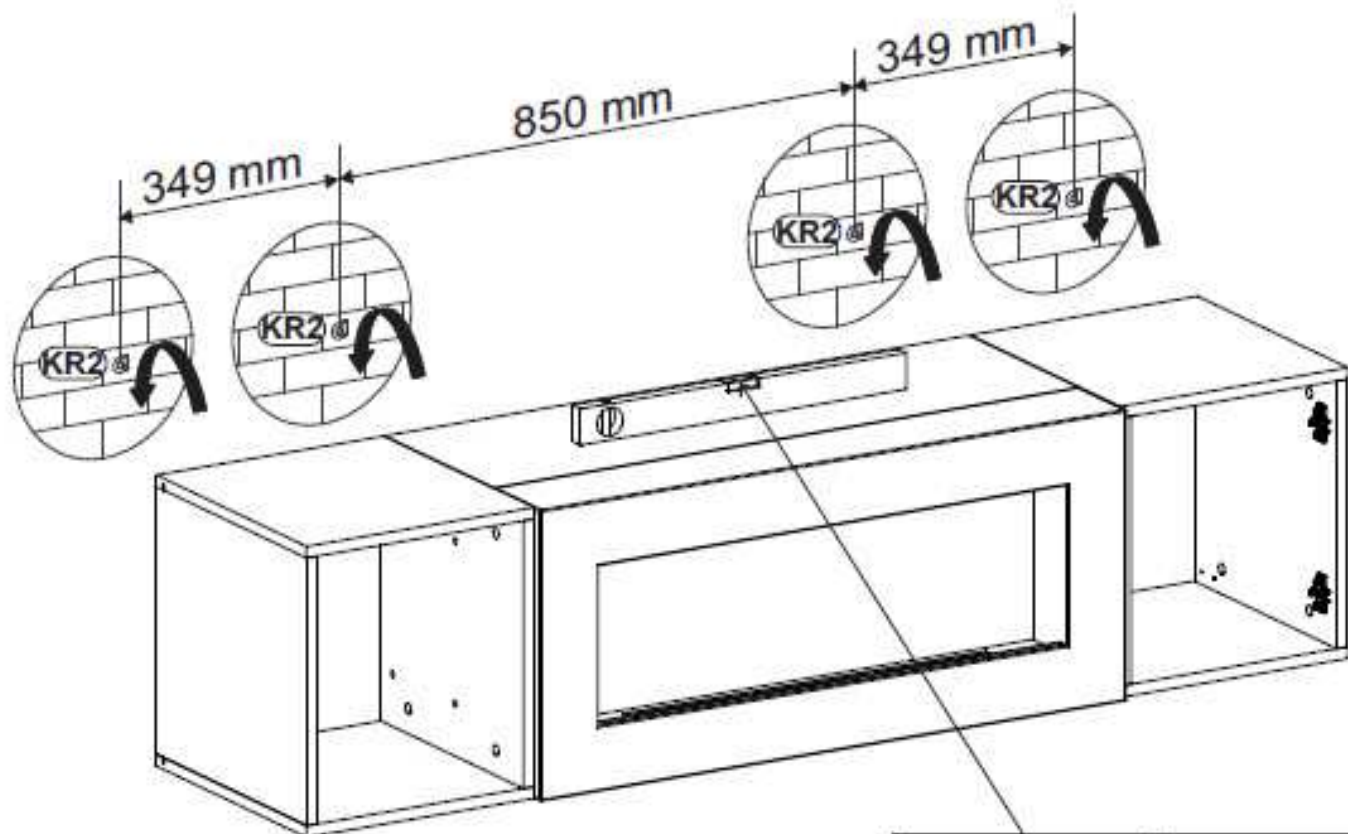
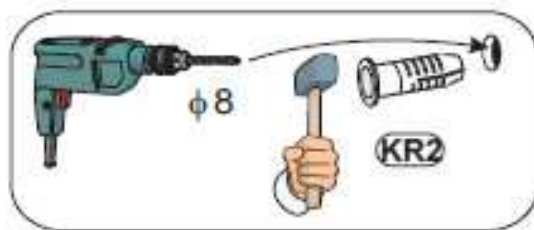
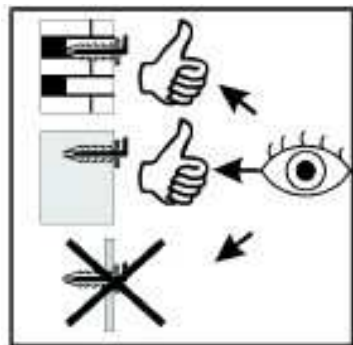


Step.11

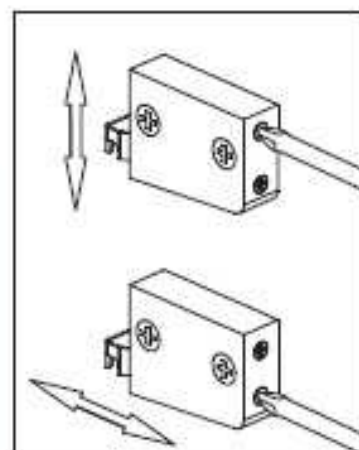
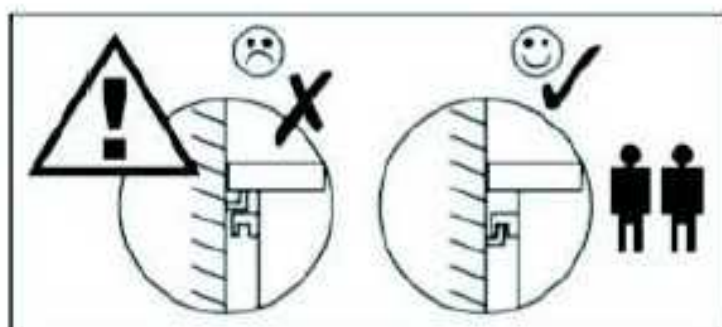
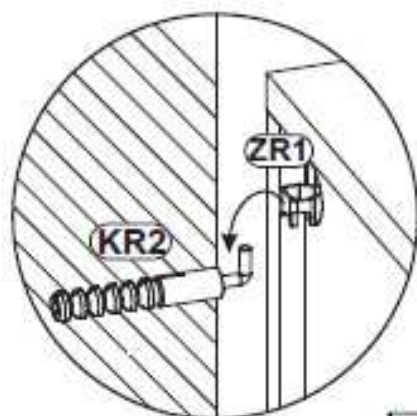
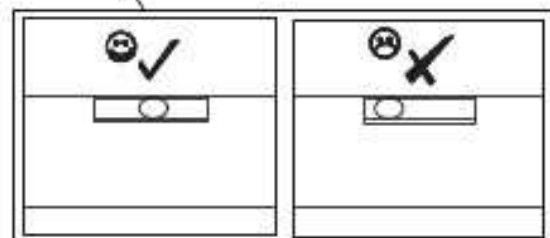




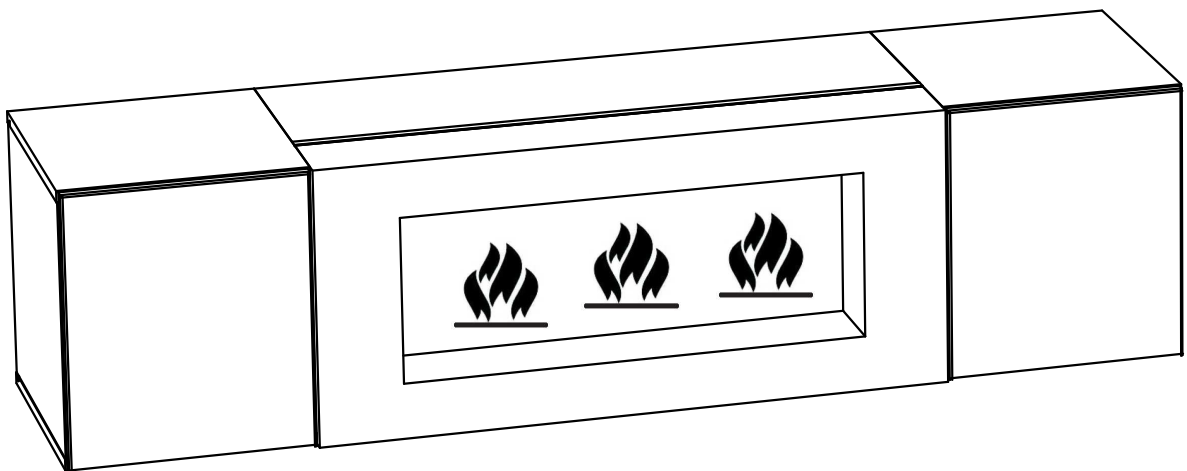
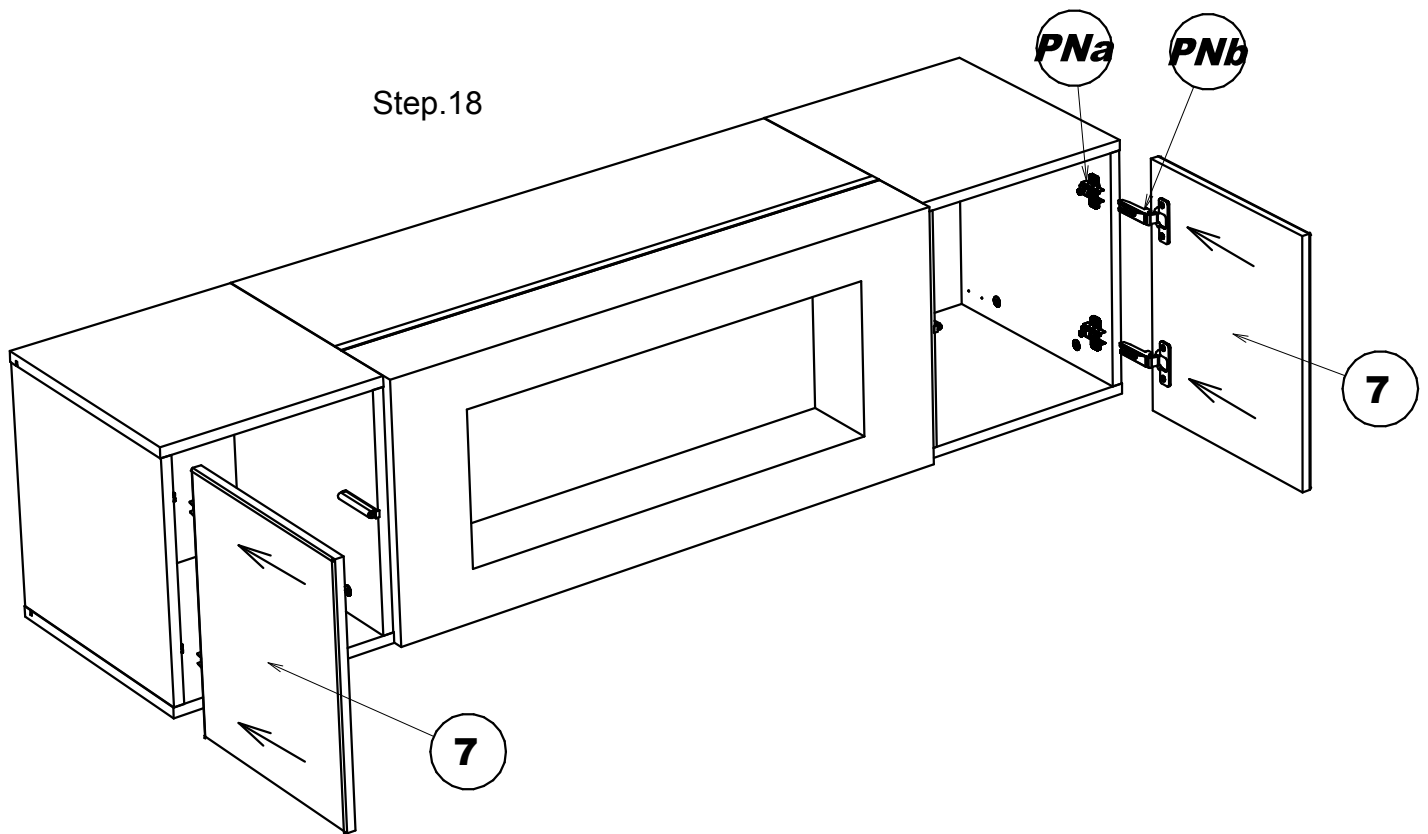




Step.17



Step.18



Este documento es parte del equipo. Estas instrucciones, incluyendo todas las fotografías, ilustraciones y marcas comerciales, están protegidas por derechos de autor. El fabricante se reserva el derecho de hacer correcciones y cambios a este manual sin obligación de informar a nadie. Toda la información adicional está disponible en www.kratki.com.

!!!SEGURIDAD!!

- Al instalar y poner en funcionamiento el equipo, tenga siempre en cuenta las disposiciones locales.
- Por favor, lea este manual antes de comenzar a instalar y utilizar la unidad.
- El producto no está diseñado para uso continuo.
- La biochimenea tiene una función decorativa y está destinada al uso en el interior de edificios, al uso ocasional en terrazas y balcones - requiere protección contra condiciones climáticas adversas (lluvia, viento, bajas temperaturas, humedad).
- El equipo debe manejarse de acuerdo con las instrucciones.
- ¡Mantenga el producto alejado de los niños!
- Nunca deje el equipo en funcionamiento desatendido.
- Nunca deje el equipo encendido.
- Úselo solo en una habitación bien ventilada.
- Utilice únicamente el combustible especificado por el fabricante (recomendado BIO-DECO de Kratki.pl Marek Bal)
- Al llenar el equipo, no exceda la capacidad admisible determinada por el indicador de llenado máximo (Fig. 1).
- Está prohibido colocar materiales inflamables en el equipo.
- Asegúrese de que la pared, la mesa o el suelo sobre el que se coloque el equipo pueda soportar su peso.
- Está prohibido hacer modificaciones en la estructura de la biochimenea.
- ¡Cuidado! La biochimenea ardiendo está caliente.
- Está prohibido avivar el fuego por soplado.
- Si la biochimenea está equipada con rejillas de convección o aberturas de ventilación, no deben estar cubiertas/cerradas de ninguna manera.
- El biocombustible debe almacenarse a temperatura ambiente fuera de la zona de fuego de acuerdo con la normativa local.
- La sala en la que se instale la unidad deberá estar equipada con un equipo de extinción de incendios que permita la extinción del combustible ardiendo a base de etanol (por ejemplo, un extintor de CO₂ o una manta contra incendios).
- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- El cartucho absorbente utilizado en el depósito está sujeto a desgaste y debe ser reemplazado cada dos años.
- El fabricante permite colocar solo elementos decorativos dentro de la cámara de combustión, que se encuentran en la oferta actual de la empresa Kratki.pl Marek Bal.
- Está prohibido colocar elementos decorativos directamente encima del quemador de la biochimenea.

DESCRIPCIÓN DE LA BIOCHIMENEA

En las páginas 57-58 presentamos una lista de biochimeneas ofrecidas por Kratki.pl Marek Bal. La tabla 1 en las columnas se muestran los parámetros de los equipos según:

1. Nombre del equipo
2. Tipo de biochimenea: A - Diseñado para instalación permanente, B - Autónomo, C - De sobremesa
3. Peso
4. Capacidad máxima del biocartucho

INSTALACIÓN

El depósito solo debe instalarse después de que la biochimenea haya sido instalada en su lugar de destino. La biochimenea debe colocarse al menos a 1 m de distancia de materiales y productos inflamables. Antes de instalar la biochimenea, asegúrese de que la habitación en la que se va a colocar tenga un sistema de ventilación natural eficiente y de que las rejillas de ventilación no estén tapadas. No se recomienda colocar biochimeneas en habitaciones con una capacidad cúbica no superior a 40 m³. Podrán funcionar simultáneamente varias chimeneas en un local si su capacidad total de quema de combustible no supera los 0,6 l/h y se proporciona ventilación adicional. El intercambio de aire en la habitación debe realizarse al menos una vez por hora.

Las biochimeneas instaladas de forma permanente se montan en una pared plana o en una pared de esquina o en un hueco hecho en una pared incombustible o hecho de paneles estructurales (p. ej., placas de cartón yeso ignífugas). Dependiendo del modelo, el panel trasero de la biochimenea tiene agujeros para colgar el equipo o agujeros redondos para atornillarlo directamente. Se suministran con la unidad tornillos y tacos de montaje específicos. Si la biochimenea no se ha instalado de forma estable, es necesario corregir el grado de apriete de los tornillos. Para la biochimenea Oscar, la instalación debe realizarse utilizando la cinta de instalación suministrada con el equipo (Fig. 4). Al montar los aparatos en un hueco en la pared, mantenga una junta de dilatación entre la caja y el equipo (mín. 10 mm).

Las biochimeneas autónomas no requieren una fijación permanente a los elementos del edificio en el que están instaladas. Sin embargo, algunos equipos autónomos necesitan ser premontados (Fig. 5-7). Las biochimeneas de sobremesa son una variación de las biochimeneas autónomas que pueden colocarse directamente en los muebles y estantes de pared.

En función del modelo, el sistema de acristalamiento se suministra al cliente junto con una base especial que permite el montaje del vidrio de acuerdo con la Fig. 8.

LLENADO DE COMBUSTIBLE / ENCENDIDO

La biochimenea debe iniciarse solo después de su instalación. Está prohibido reponer el biocombustible durante el funcionamiento del equipo. No encienda el equipo mientras esté caliente. El depósito puede estar caliente hasta una hora después de que se apague el fuego. Antes de reponer el combustible, compruebe si hay no fugas en el depósito. El depósito tiene un cartucho absorbente que protege contra el derrame de biocombustible debido a la inclinación del equipo. Para que el cartucho absorbente cumpla su función, una vez se debe llenar el 50% de la capacidad máxima del depósito para el biocombustible. Al llenar el equipo, no exceda la capacidad admisible determinada por el indicador de llenado máximo (Fig. 1). No haga funcionar la chimenea si el depósito está sobrellenado. Si hay un derrame de biocombustible, limpie inmediatamente la superficie en contacto con el líquido con una toalla de papel. Encienda la chimenea con fósforos largos o un encendedor. El color y la altura correctos de la llama se alcanzarán después de unos 15 minutos de quema. La altura de la llama también depende de la ventilación en la habitación. En los depósitos equipados con elementos móviles (Fig. 2 a), la intensidad de la llama puede ser controlada por un elemento de control ajustando el grado de apertura del elemento móvil. La altura de la llama debe ajustarse de forma que la parte superior de la caja de la chimenea no quede expuesta al fuego directo. Durante la quema, mantenga una distancia de seguridad de al menos 0,5 m de la biochimenea. El consumo de biocombustible varía de 0,2 l/h a 0,6 l/h dependiendo del equipo.

APAGADO

Para apagar la llama en el equipo, cierre el elemento móvil cortando el suministro de aire al quemador mediante el elemento de control (Fig. 2 b). Deje que la biochimenea alcance la tempera-

tura ambiente antes de encenderla de nuevo. Está prohibido apagar la biochimenea con agua o cualquier otro líquido. En caso de ignición del biocombustible derramado, utilice un extintor de polvo o corte el suministro de aire al fuego con un material incombustible. En los equipos sin elementos móviles, el apagado se realiza cortando el suministro de aire al quemador por medio de una cubierta especial suministrada con la biochimenea (Fig. 3).

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento solo deben realizarse en el equipo apagado y refrigerado. La biochimenea debe limpiarse regularmente. Los elementos estructurales y el depósito deben limpiarse con un paño húmedo y con productos de limpieza no corrosivos adecuados para cada tipo de material. Si la biochimenea está equipada con un panel de vidrio, debe limpiarse con productos comerciales para el cuidado de las superficies del vidrio.

GARANTÍA

Las biochimeneas ya utilizadas quedan excluidas del derecho de cambio o devolución. El fabricante ofrece una garantía de 2 años para el funcionamiento eficiente del biocartucho desde el momento de la compra del producto. El comprador de la biochimenea está obligado a leer las instrucciones de instalación y funcionamiento. En caso de reclamación, se deberá presentar el documento de reclamación y el comprobante de compra. La presentación de estos documentos es esencial para la resolución de todas las reclamaciones. La reclamación se resolverá dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de su presentación por escrito.

Ce document fait partie de l'appareil. Ce manuel, y compris toutes les photographies, illustrations et marques déposées, est protégé par le droit d'auteur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des corrections et des modifications à ce manuel sans obligation d'en informer quiconque. Toutes les informations complémentaires sont disponibles à l'adresse suivante www.kratki.com.

ATTENTION !!!

- Respectez toujours les réglementations locales lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil.
- Veuillez lire ce manuel avant de commencer à installer et à utiliser l'appareil.
- L'appareil n'est pas adapté à un fonctionnement continu.
- La biocheminée a une fonction décorative et est destinée à être utilisée à l'intérieur des bâtiments pour décorer occasionnellement sur les terrasses et les balcons - elle nécessite une protection contre les conditions climatiques défavorables (pluie, vent, basses températures, humidité).
- L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions.
- Tenir à l'écart des enfants !
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé.
- Utiliser uniquement dans une pièce bien ventilée.
- N'utiliser que le carburant spécifié par le fabricant (BIO-DECO recommandé par la société Kratki.pl Marek Bal)
- Lors du remplissage de l'équipement, ne dépassez pas la capacité autorisée indiquée par l'indicateur de remplissage maximum du brûleur (Fig. 1).
- Il est interdit de placer des matériaux inflammables sur l'appareil.
- Assurez-vous que le mur, la table ou le plancher sur lequel l'appareil est placé peut supporter le poids de l'appareil.
- Il est interdit d'apporter des modifications à la construction de la biocheminée.
- Prudence ! Biocheminée en fonctionnement est chaude.
- Il est interdit de forcer le feu par soufflage.
- Si la biocheminée est équipée de grilles de convection ou d'ouvertures d'aération, elles ne doivent en aucune manière être recouvertes ou fermées.
- Le biocarburant doit être entreposé à température ambiante à l'extérieur de la zone de risque d'incendie, conformément à la réglementation locale.
- Le local dans lequel l'appareil est installé doit être équipé d'un équipement d'extinction d'incendie permettant d'éteindre le combustible brûlant à base d'éthanol (par exemple, extincteur à CO₂, couverture anti-feu).
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- La cartouche absorbante utilisée dans le brûleur est soumise à l'usure et doit être remplacée tous les deux ans.
- Le fabricant autorise uniquement de placer des éléments décoratifs dans la chambre de combustion proposés par la société Kratki.pl Marek Bal.
- Il est interdit de placer des éléments décoratifs directement au-dessus du brûleur de la biocheminée.

DESCRIPTION DE LA BIO-CHEMINÉE

À la page 57-58, vous trouverez une liste des biocheminées proposées par Kratki.pl Marek Bal. Le tableau 1 dans les colonnes individuelles montre les paramètres des appareils selon le tableau suivant :

1. Nom de l'équipement

2. Type biocheminée : A - Conçu pour une installation permanente, B - Autoportant, C - Table

3. Poids

4. Capacité maximale de biocomposant

INSTALLATION

Le brûleur ne doit être installé qu'après que la biocheminée ait été installée à sa destination. La biocheminée doit être placée à au moins 1 m des matériaux et produits inflammables. Avant d'installer la biocheminée, s'assurer que la pièce dans laquelle elle sera placée dispose d'un système de ventilation naturelle efficace et que les grilles d'alimentation d'air ne sont pas bouchées. Il n'est pas recommandé de placer des biocheminées dans des pièces dont le volume ne dépasse pas 40 m³. Plusieurs cheminées peuvent être utilisées simultanément dans une même pièce si leur débit combiné de combustible ne dépasse pas 0,6 l/h et si une ventilation supplémentaire est prévue. L'échange d'air dans la pièce doit avoir lieu au moins une fois par heure.

Les biocheminées installées à demeure sont destinées à être installées sur un mur plat ou d'angle ou dans une niche murale découpée dans un mur incombustible ou constitué d'une structure de panneaux (p. ex. des panneaux coupe-feu G-K). Selon le modèle, le panneau arrière de la biocheminée possède des trous de fixation pour accrocher l'équipement ou des trous ronds pour la visser directement. Des vis de montage et des chevilles dédiées sont fournies avec l'équipement. Si la biocheminée n'a pas été installée de manière stable, il est nécessaire de corriger le niveau de serrage des vis. Pour la biocheminée Oscar, l'installation doit être réalisée à l'aide de la bande de montage fournie avec l'appareil (Fig. 4). Lors du montage des appareils dans une ouverture dans le mur, respecter le joint de dilatation entre le boîtier et l'appareil (min. 10 mm).

Les biocheminées autonomes n'ont pas besoin d'être fixées de façon permanente aux éléments du bâtiment dans lequel elles sont installées. Certains équipement sur pied, cependant, doivent être préassemblés (Fig. 5-7) Les biocheminées sur table sont une variante de biocheminées autonomes qui peuvent être placées directement sur les meubles et les étagères.

Selon le modèle, un système de vitrage est disponible en option : le système de vitrage est livré au client avec une base spéciale qui permet de monter le verre conformément à la fig. 8.

REMPLISSAGE EN CARBURANT/ALLUMAGE

La biocheminée ne doit être démarrée qu'après son installation. Il est interdit de réapprovisionner le biocarburant pendant le fonctionnement de l'équipement. Ne démarrez pas l'appareil lorsqu'il est chaud. Le brûleur peut rester chaud jusqu'à une heure après l'extinction du feu. Avant de faire le plein du brûleur, vérifiez l'étanchéité. Le brûleur est équipé d'une cartouche absorbante qui protège contre le déversement de biocarburant dû à l'inclinaison de l'appareil. Pour que la cartouche absorbante remplisse sa fonction, il faut remplir en une fois à 50 % de sa capacité maximale le réservoir de biocarburant. Lors du remplissage de l'équipement, ne dépassez pas la capacité autorisée indiquée par l'indicateur de remplissage maximum du brûleur (Fig. 1). N'utilisez pas la cheminée si le brûleur est trop rempli. En cas de déversement de biocarburant, essuyer immédiatement la surface en contact avec le liquide à l'aide d'un essuie-tout. Allumez la biocheminée avec de longues allumettes ou un briquet. La couleur et la hauteur correctes de la flamme seront atteintes après environ 15 minutes de combustion. La hauteur des flammes dépend également de la ventilation de la pièce. Dans les brûleurs avec des éléments coulissants (fig. 2 a), l'intensité de la flamme peut être contrôlée par un élément de commande en ajustant le degré d'ouverture des parties amovibles. La hauteur de la flamme doit être réglée de manière à ce que la partie supérieure du corps de la cheminée ne soit pas exposée au feu direct. Lorsque vous fumez, gardez une distance de sécurité d'au moins 0,5 m de la biocheminée. La consommation de biocarburant varie de 0,2 l/h à 0,6 l/h selon l'équipement.

EXTINCTION

Pour éteindre la flamme dans l'équipement, fermez le mécanisme coulissant en coupant l'alimentation en air du brûleur à l'aide de l'élément de commande (Fig. 2 b). Avant de rallumer l'équipement, il faut attendre que la biocheminée atteigne la température ambiante. Il est interdit d'éteindre la biocheminée avec de l'eau ou tout autre liquide. En cas d'inflammation du biocarburant déversé, utiliser un extincteur à poudre ou couper l'alimentation en air du feu avec un matériau incombustible. Pour les équipements sans éléments coulissants, l'extinction s'effectue en coupant l'alimentation en air du brûleur au moyen d'un couvercle prévu à cet effet et fourni avec la biocheminée (Fig. 3).

ENTRETIEN

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que sur un équipement éteint et refroidi. La biocheminée doit être nettoyée régulièrement. Les éléments de construction et le brûleur doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et d'un produit de nettoyage non corrosif adapté au type de matériau. Si la biocheminée est équipée d'une vitre en verre, il doit être nettoyé avec des produits d'entretien généralement disponibles pour les surfaces vitrées.

GARANTIE

Les cheminées qui ont déjà été utilisées ne peuvent pas être échangées ou retournées. Le fabricant offre une garantie de 2 ans de fonctionnement du biocomposant à partir de la date d'achat du produit. L'acheteur de la biocheminée est tenu de lire les instructions d'installation et d'utilisation. En cas de réclamation, le formulaire de réclamation et la preuve d'achat doivent être fournis. La présentation de ces documents est essentielle pour le règlement de toutes les réclamations. La réclamation sera examinée dans les 14 jours ouvrables suivant la date de sa communication écrite.

Questo documento fa parte del dispositivo. Il presente manuale, incluse tutte le fotografie, le illustrazioni e i marchi registrati, è protetto da diritti d'autore. Il produttore si riserva il diritto di apportare correzioni e modifiche al presente manuale senza obbligo di informare qualsiasi persona. Tutte le informazioni supplementari sono disponibili sul sito www.kratki.com.

SICUREZZA !!!

- Durante il montaggio e l'uso del dispositivo bisogna sempre rispettare le norme locali.
- Prima di iniziare il montaggio e l'uso si prega di leggere questo manuale.
- Il dispositivo non è adatto al funzionamento continuo.
- Il biocamino svolge la funzione decorativa ed è destinato all'uso periodico negli interni, invece per essere utilizzato su terrazze e balconi richiede la protezione dalle intemperie (pioggia, vento, basse temperature, umidità).
- Il dispositivo deve essere messo in funzione seguendo le istruzioni.
- Tenere lontano dai bambini!
- Non lasciare mai incustodito il dispositivo in funzione.
- Non lasciare mai il dispositivo in funzione.
- Utilizzare solo in ambienti ben ventilati.
- Utilizzare solo il carburante specificato dal produttore (consigliato BIO-DECO del Kratki.pl Marek Bal)
- Durante il riempimento del dispositivo non superare la linea dell'indicatore di riempimento massimo del biocontenitore (Fig. 1).
- È vietato collocare sul dispositivo materiali infiammabili.
- Assicurarsi che la parete/tavolo/pavimento su cui è posizionato il dispositivo possa sopportare il suo peso.
- E' vietato apportare modifiche al biocamino.
- Attenzione! Il biocamino acceso è caldo.
- E' vietato l'incitamento artificiale dell fuoco soffiando.
- Se il biocamino è dotato di griglie di convezione o aperture di ventilazione, queste non possono essere coperte/chiusi in alcun modo.
- Il biocombustibile deve essere conservato a temperatura ambiente, al di fuori della zona di fuoco e in conformità alle norme locali.
- Il locale in cui è installato il dispositivo deve essere dotato di dispositivi antincendio che consentano di spegnere il combustibile a base di etanolo (ad esempio, estintore a CO2, coperta ignifuga).
- Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio originali.
- La cartuccia assorbente utilizzata nel biocontenitore è soggetta ad usura e deve essere cambiata ogni due anni.
- Il produttore permette di posizionare nell'ambito della camera di combustione solo elementi decorativi inclusi nell'attuale offerta della società Kratki.pl Marek Bal.
- E' vietato posizionare elementi decorativi direttamente sopra il bruciatore del biocamino.

DESCRIZIONE BIOCAMINO

A pagine 57-58 c'è un elenco di biocamini offerti da Kratki.pl Marek Bal. La tabella 1 nelle singole colonne mostra i parametri dei dispositivi secondo:

1. Nome dispositivo
2. Tipo biocamino: A - Progettato per l'installazione permanente, B - Indipendente, C - Da tavolo
3. Peso
4. Capacità massima della biocartuccia

INSTALLZIONE

Il biocontenitore deve essere montato solo dopo che il biocamino sia stato installato definitiva

mente. Il biocamino deve essere posizionato ad almeno 1 m di distanza da materiali e prodotti infiammabili. Prima di installare il biocamino assicurarsi che l'ambiente in cui verrà posizionato sia dotato di un efficiente sistema di ventilazione naturale e che le griglie soffianti non siano tappate. Si sconsiglia di collocare i biocamini in locali di volume inferiore a 40m³. In un locale possono essere utilizzati contemporaneamente più biocamini, se il flusso di combustibile totale non supera 0,6 l/h e se è prevista una ventilazione supplementare. Il ricambio d'aria nella stanza dovrebbe avvenire almeno una volta all'ora.

I biocamini fissi sono destinati all'installazione su una parete piana o angolare o per incastro in una nicchia fatta nella parete non combustibile o fatta di pannelli strutturali (ad es. pannelli di protezione antincendio G-K). A seconda del modello il pannello posteriore del biocamino è dotato di fori per l'aggancio del dispositivo o di fori circolari per avvitarlo. Viti e tasselli di montaggio sono forniti con il dispositivo. Se il biocamino non è stato installato in modo stabile, è necessario correggere il grado di serraggio delle viti. Per il biocamino Oscar l'installazione deve essere effettuata utilizzando la barra di montaggio fornita con il dispositivo (Fig. 4). Quando si montano i dispositivi in una nicchia bisogna mantenere il giunto di dilatazione tra l'alloggiamento e il dispositivo (min. 10 mm).

I biocamini indipendenti non richiedono un fissaggio permanente agli elementi dell'edificio in cui vengono installati. Tuttavia alcuni dispositivi indipendenti devono essere premontati (Fig. 5-7) I biocamini da tavolo sono una variante dei biocamini indipendenti che possono essere posizionati direttamente su mobili e scaffali.

A seconda del modello è disponibile opzionalmente un sistema di vetri che viene consegnato al cliente insieme ad una speciale base per permettere il montaggio del vetro come alla fig. 8.

RIFORNIMENTO CARBURANTE/ACCENSIONE

Il biocamino deve essere messo in funzione solo dopo la sua installazione. È vietato rifornimento con il biocarburente durante il funzionamento del dispositivo. Non accendere il dispositivo quando è caldo. Il biocontenitore può essere calda fino a un'ora dopo lo spegnimento della fiamma. Prima di rifornire con il carburante controllare che nel biocontenitore non ci siano le perdite. Il biocontenitore contiene una cartuccia assorbente che protegge dalle fuoriuscite di biocombustibile dovuta all'inclinazione del dispositivo. Affinché la cartuccia assorbente possa svolgere la sua funzione, il 50 % del biocontenitore deve essere riempito per la prima volta. Durante il riempimento del dispositivo non superare la linea dell'indicatore di riempimento massimo del biocontenitore (Fig. 1). Non accendere il camino se il biocontenitore è stato riempito troppo. In caso di fuoriuscita di biocarburente, pulire immediatamente la superficie a contatto con il liquido con un tovagliolo di carta. Accendere il biocamino con fiammiferi lunghi per camino o con accendino. La fiamma raggiunge il colore e l'altezza giusta dopo circa 15 minuti. L'altezza della fiamma dipende anche dalla ventilazione nell'ambiente. Nei biocontenitori corredati di guide mobili (Fig. 2 a) l'intensità della fiamma può essere controllata da un elemento di controllo regolando il grado di apertura della guida. L'altezza della fiamma deve essere regolata in modo che la parte superiore dell'alloggiamento del camino non sia esposta direttamente al fuoco. Durante il funzionamento mantenere una distanza di sicurezza di almeno 0,5 m dal biocamino. Il consumo di biocarburente varia da 0,2 l/h a 0,6 l/h, a seconda dell'unità.

SPEGNIMENTO

Per spegnere la fiamma del dispositivo chiudere la guida mobile, togliendo alimentazione dell'aria al bruciatore mediante l'elemento di comando (Fig. 2 b). Prima di riaccendere il biocamino lasciarlo raggiungere la temperatura ambiente. E' vietato spegnere il biocamino con acqua o qualsiasi altro liquido. In caso di accensione del biocarburente versato utilizzare un estintore a

polvere o togliere alimentazione dell'aria al fuoco con un materiale non combustibile. Nei dispositivi senza la guida mobile lo spegnimento viene effettuato togliendo alimentazione dell'aria al bruciatore mediante un apposito coperchio fornito con il biocamino (Fig. 3).

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti solo su dispositivi spenti e raffreddati. Il biocamino deve essere pulito periodicamente. Gli elementi costruttivi e il biocontenitore devono essere puliti con un panno umido con l'aggiunta di detergenti non corrosivi adatti. Se il biocamino è dotato di vetro, è necessario pulirlo con i preparati generalmente disponibili per la cura delle superfici in vetro.

GARANZIA

I camini già utilizzati sono esclusi dal diritto di cambio o di restituzione. Il produttore dà la garanzia di 2 anni per il funzionamento efficiente della biocartuccia, a partire dal momento dell'acquisto del prodotto. L'acquirente del biocamino è tenuto a leggere il manuale di installazione e d'uso. In caso di reclamo devono essere presentati il verbale di reclamo e la ricevuta d'acquisto. La presentazione di questa documentazione è essenziale per poter esaminare il reclamo. Il reclamo sarà esaminato entro 14 giorni lavorativi dalla data della sua presentazione per iscritto.

Este documento é parte essencial do produto. Este manual inclui todas as fotos, figuras e marcas comerciais e é protegido pelas leis do copyright. O Fabricante reserva-se o direito de corrigir e modificar este manual sem ter a obrigação de dar conhecimento. Para mais informações, consultar www.kratki.com.

Precauções de Segurança!!!

- Seguir sempre as leis locais e aplicáveis quando instalar e utilizar este produto.
- Ler e perceber este manual antes de proceder à instalação ou colocação do produto a trabalhar.
- Este produto não foi desenvolvido para operar (trabalhar) em contínuo.
- A Biolareira é um produto decorativo desenvolvido para utilização no interior da habitação e só esporadicamente utilizar em pátios e terraços (se for providenciada uma cobertura para as más condições meteorológicas (incluindo vento, chuva, baixas temperaturas, humidade).
- Manusear a biolareira só nas condições descritas.
- Manter afastado do alcance das crianças!
- Nunca deixar a Biolareira sem supervisão enquanto estiver a trabalhar.
- Não deixar a Biolareira com fogo sem supervisão.
- Utilizar em espaços interiores bem ventilados.
- Utilizar o biocombustível recomendado pelo fabricante (Bioetanol).
- Não encher o depósito acima da capacidade máxima, representada pela palavra MAX no depósito de biocombustível (Fig.1).
- Nunca colocar produtos combustíveis ou inflamáveis dentro da Biolareira.
- Assegurar-se que o local onde a Biolareira é colocar é forte o suficiente para suportar o seu peso.
- Não tentar alterar a Biolareira.
- Cuidado! A Biolareira fica quente quando se encontra em funcionamento.
- Não alimentar artificialmente o fogo com sopros de ar.
- Se a Biolareira está equipada com grelha de convecção ou orifícios de ventilação, estes não podem estar tapados ou fechados.
- Manter o biocombustível à temperatura ambiente e longe das chamas.
- Manter um extintor apropriado para combustível etanol na divisão onde a Biolareira estiver a funcionar (o ideal seria um extintor de CO2 ou um cobertor é suficiente).
- Utilizar só peças originais.
- O absorvente dentro do bio reservatório vai-se degradando é aconselhável a sua substituição a cada dois anos.
- Nunca colocar objetos decorativos sobre a Biolareira.

VISÃO GERAL DA BIOLAREIRA

As páginas 57 e 58 mostram a lista de Biolareiras fabricadas por Kratki.pl Marek Bal. As colunas na tabela 1 mostram as especificações dos produtos, como se segue:

1. Designação do produto
2. Tipo de Biolareira:
 - A – Para instalação de construção permanente
 - B – Versão isolada
 - C – Versão topo da mesa
3. Peso
4. Capacidade máxima de biocombustível.

INSTALAÇÃO

Colocar o bio reservatório só quando a Biolareira já estiver instalada no local apropriado.

Colocar a Biolareira pelo menos 1m afastada de materiais e produtos combustíveis. Antes de instalar a Biolareira, certificar-se de que a divisão onde vai ser instalada tem boa ventilação natural e que as grelhas de ventilação não estão tapadas ou obstruídas. Não utilizar as Biolareiras numa divisão com um volume inferior a 40 m³. Pode ser utilizada mais do que uma Biolareira numa divisão desde que o consumo total de biocombustível não seja superior a 0,6l/h e boa ventilação adicional seja fornecida. A ventilação deverá trocar o volume total da divisão pelo menos numa hora

A Biolareira para instalação permanente deverá ficar presa numa parede direita ou num canto ou numa parede feita com materiais não combustíveis.

Dependendo do modelo da Biolareira, o painel traseiro poderá ser necessário fazer uns buracos para a instalação suspensa ou já trazer uns buracos redondos para prender diretamente à superfície onde vai ser instalada.

Se a Biolareira não ficar bem segura no lugar, ajustar o torque.

A Biolareira OSCAR deverá ser instalada com o carril de instalação incluído. Se a Biolareira for colocada numa cavidade da parede, deixar um espaço de segurança. (10 mm no mínimo)

Biolareiras isoladas não requerem componentes estruturais para instalação permanente, algumas Biolareiras poderão necessitar de montagem antes da sua utilização (Fig. 5 a 7).

Biolareiras de mesa são produtos isolados que podem ser colocadas diretamente no mobiliário ou numa prateleira. Dependendo do modelo, poderão ter um sistema de vidros incluídos com uma base especial para a montagem, Fig. 8.

REABASTECIMENTO E IGNIÇÃO

Acender o fogo na Biolareira só quando a instalação estiver completa. Não reabastecer com o biocombustível enquanto a Biolareira estiver a trabalhar. Não acender o fogo quando o biocombustível estiver quente.

O Bio reservatório manter-se-á quente até 1 hora após a extinção do fogo. Verificar se o bio reservatório não tem fugas todas as vezes antes de reabastecer.

O bio reservatório tem um absorvente de segurança no interior para prevenir o derrame de biocombustível. Para manter uma boa prestação do absorvente, não reabastecer com mais de 50% da capacidade máxima do bio reservatório. Não encher acima da capacidade máxima representada pela marca MAX no bio reservatório (Fig.1). Não acender a Biolareira se estiver com excesso de biocombustível. Se o biocombustível derramar, limpar imediatamente com papel absorvente.

Acender a Biolareira com fósforos grandes ou isqueiros próprios para lareiras.

As chamas adquirem a cor e altura correta após 15 minutos da ignição. O tamanho da chama depende da ventilação da divisão.

O bio reservatório com a sua tampa deslizante (Fig.2 a) permite ajustar o tamanho da chama através do movimento de deslizar a tampa de abertura. Ajustar a altura da chama para que o topo da Biolareira não esteja diretamente exposto ao fogo.

Manter uma distância segura de 0.5 m no mínimo da Biolareira quando esta estiver a trabalhar. Dependendo do modelo, o consumo de combustível deverá variar entre 0,2 l/h a 0,6 l/h.

EXTINÇÃO

Para apagar a chama na Biolareira, deslizar a tampa de modo a cortar o abastecimento de ar ao queimador (Fig. 2b). Antes de reacender a Biolareira, esperar que arrefeça até à temperatura ambiente. Nunca apagará a Biolareira com água ou outro líquido. Se o biocombustível derramar, utilizar um extintor de pó seco ou abafe o fogo com um material não combustível.

As Biolareiras sem tampa deslizante são apagadas através do corte de ar ao queimador com um acessório incluído com a Biolareira (Fig.3)

MANUTENÇÃO

Efetuar a manutenção apenas com o produto desligado e frio. Limpar a Biolareira frequentemente. Limpar as peças e o bio reservatório com um pano húmido e com detergentes não corrosivos e apropriados para as superfícies a limpar.

Se a Biolareira tiver um vidro, limpar com um produto próprio para vidros.

GARANTIA

Biolareiras que tenham sido acesas não podem ser devolvidas ou trocadas por outras. O fabricante dá dois anos de garantia para o funcionamento eficaz do biorecipiente desde da data de compra do produto. O comprador da Biolareira deve conhecer o manual de instalação e uso. No caso de uma reclamação, deve apresentar o protocolo da reclamação e o comprovativo de compra. A apresentação da documentação mencionada é indispensável para analisar a reclamação. A resposta à reclamação será dada num prazo de 14 dias úteis desde a data da sua apresentação por escrito.

Dieses Dokument ist Teil des Gerätes. Dieses Handbuch, einschließlich aller Fotos, Illustrationen und Marken, ist urheberrechtlich geschützt. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Korrekturen und Änderungen an dieser Anleitung vorzunehmen, ohne dass eine Informationspflicht besteht. Alle weiteren Informationen finden Sie unter www.kratki.com.

SICHERHEIT !!!

- Beachten Sie bei der Installation und Bedienung des Gerätes immer die örtlichen Vorschriften. Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie mit der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes beginnen.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.
- Der Biokamin hat eine dekorative Funktion und ist für den Einsatz in Gebäuden, für regelmäßigen Gebrauch auf Terrassen und Balkonen vorgesehen - er muss vor widrigen Wetterbedingungen (Regen, Wind, Kälte, Feuchtigkeit) geschützt werden.
- Das Gerät muss gemäß der Anleitung betrieben werden.
- Von den Kindern fernhalten!
- Lassen Sie ein Arbeitsgerät niemals unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht ohne Aufsicht stehen.
- Nur in einem gut belüfteten Raum verwenden.
- Verwenden Sie nur den vom Hersteller angegebenen Kraftstoff (empfohlen BIO-DECO von Kratki.pl Marek Bal)
- Beim Nachfüllen des Gerätes darf als Maximalstand gekennzeichnete zulässige Kapazität nicht überschritten werden (Abb. 1).
- Es ist verboten, brennbare Materialien auf das Gerät zu legen.
- Stellen Sie sicher, dass die Wand, der Tisch oder der Boden, dem Gewicht des Gerätes standhält.
- Es ist verboten, Änderungen an der Konstruktion des Biokamins vorzunehmen. Vorsicht! Der brennende Biokamin ist heiß.
- Künstliches Anfachen von Feuer durch Luftzug/Pusten ist verboten.
- Wenn der Biokamin mit Konvektionsgittern oder Lüftungsöffnungen ausgestattet ist, dürfen diese in keiner Weise abgedeckt/geschlossen werden.
- Biokraftstoffe sollten bei Raumtemperatur außerhalb der Brandzone gemäß den örtlichen Vorschriften gelagert werden.
- Der Raum, in dem die Vorrichtung installiert ist, sollte mit einer Feuerlöscheinrichtung ausgestattet sein, die das Löschen von brennendem Brennstoff auf Ethanolbasis ermöglicht (z.B. CO₂-Löscher, Löschdecke).
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Die im Biobehälter verwendete Absorptionskartusche unterliegt einem Verschleiß und sollte alle zwei Jahre ausgetauscht werden.
- Der Hersteller erlaubt es, nur die dekorativen Elemente innerhalb der Brennkammer zu platzieren, die sich im aktuellen Angebot der Firma Kratki.pl Marek Bal befinden.
- Es ist verboten, Dekorationselemente direkt über dem Biokaminbrenner zu platzieren.

BESCHREIBUNG DES BIOKAMINS

Na stronie 57-58 przedstawiono zestawienie biokominków będących w ofercie firmy Kratki.pl Marek Bal. W tabeli 1 w poszczególnych kolumnach podano parametry urządzeń wg:

1. Nazwa urządzenia
2. Typ biokominka: A - Przeznaczony do montażu na stałe, B - Wolnostojący, C - Stołowy
3. Waga
4. Maksymalna pojemność biowłkładki

INSTALLATION

Der Biobehälter sollte erst installiert werden, nachdem der Biokamin am Bestimmungsort aufgestellt wurde. Der Biokamin sollte mindestens 1 m von brennbaren Materialien und Produkten entfernt aufgestellt werden. Vor der Installation des Biokamins ist sicherzustellen, dass der Raum, in dem er aufgestellt wird, über eine effiziente natürliche Belüftung verfügt und die Luftgitter nicht verschlossen sind. Es wird nicht empfohlen, Biokamine in Räumen mit einem Rauminhalt von weniger als 40m³ zu installieren. Mehrere Kamine können gleichzeitig in einem Raum betrieben werden, wenn ihr kombinierter Brennstoffdurchsatz 0,6 l/h nicht überschreitet und eine zusätzliche Belüftung vorgesehen ist. Der Luftwechsel im Raum sollte mindestens einmal pro Stunde erfolgen.

Fest installierte Biokamine sind für die Installation an einer Flach- oder Eckwand oder für den Einbau in eine Wandnische vorgesehen, die in eine nicht brennbare Wand ausgeschnitten oder aus Konstruktionsplatten (z.B. G-K Brandschutzplatten) gefertigt ist. Je nach Modell verfügt die Rückseite des Biokamins über Löcher zum Aufhängen des Gerätes oder runde Löcher zum direkten Anschrauben. Spezielle Befestigungsschrauben und Dübel werden mit dem Gerät mitgeliefert. Wenn der Biokamin nicht stabil installiert ist, ist es notwendig, den Anziehungsgrad der Schrauben zu korrigieren. Beim Biokamin Oscar muss die Installation mit der dem Gerät beiliegenden Montageleiste durchgeführt werden (Abb. 4). Bei der Montage der Geräte in einer Wandnische ist eine Dehnungsfuge zwischen der Nische und dem Gerät vorzusehen (min. 10 mm). Freistehende Kamine benötigen keine dauerhafte Befestigung an den Elementen des Gebäudes, in dem sie installiert sind. Einige Standgeräte müssen jedoch vormontiert werden (Abb. 5-7). Tisch-Biokamine sind eine Variante von freistehenden Biokaminen, die direkt auf Möbel- und Wandregalen platziert werden können.

Je nach Modell ist optional ein Verglasungssystem erhältlich, das zusammen mit einem speziellen Sockel, der die Montage des Glases gemäß Abb. 8 ermöglicht, an den Kunden geliefert wird.

BRENNSTOF NACHFÜLLEN/ZÜNDEN

Der Biokamin sollte erst nach der Installation angezündet werden. Es ist verboten, den Biokraftstoff während des Betriebs der Anlage nachzufüllen. Starten Sie das Gerät nicht, während es heiß ist. Der Biobehälter kann nach dem Löschen des Feuers bis zu einer Stunde lang heiß sein. Überprüfen Sie vor dem Tanken den Biobehälter auf Undichtigkeiten. Der Biobehälter verfügt über eine absorbierende Kartusche, die vor dem Verschütten von Biokraftstoff durch Kippen des Gerätes schützt. Damit die Absorptionskartusche ihren Zweck erfüllen kann, müssen 50 % ihres maximalen Fassungsvermögens einmalig in den Biokraftstofftank gefüllt werden. Beim Nachfüllen des Gerätes darf als Maximalstand gekennzeichnete zulässige Kapazität nicht überschritten werden (Abb. 1). Betreiben Sie den Kamin nicht, wenn der Biobehälter überfüllt ist. Wenn Biokraftstoff verschüttet wird, wischen Sie die Oberfläche, die mit der Flüssigkeit in Berührung kommt, sofort mit einem Papiertuch ab. Zünden Sie den Biokamin mit langen Streichhölzern oder einem Feuerzeug an. Die richtige Farbe und Höhe der Flamme wird nach ca. 15 Minuten des Brennens erreicht. Die Höhe der Flamme hängt auch von der Belüftung des Raumes ab. Bei Biobehältern mit beweglichen Schiebern (Abb. 2 a) kann die Intensität der Flamme durch ein Steuerelement durch Einstellen des Öffnungsgrades gesteuert werden. Die Höhe der Flamme muss so eingestellt werden, dass der obere Teil des Kamingehäuses keinem direkten Feuer ausgesetzt ist. Halten Sie beim Brennen einen Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 m zum Biokamin ein. Der Biokraftstoffverbrauch variiert je nach Gerät von 0,2 l/h bis 0,6 l/h.

LÖSCHEN DES FEUERS

Um die Flamme im Gerät zu löschen, schließen Sie den Schieber und schneiden über das Steuergerät die Luftzufuhr zum Brenner ab (Abb. 2 b). Lassen Sie den Biokamin vor dem Wiederauzünden die Raumtemperatur erreichen.

Es ist verboten, den Biokamin mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit zu löschen.

Im Falle der Entzündung von verschütteten Biokraftstoffen verwenden Sie einen Pulverlöscher oder unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Feuer mit einem nicht brennbaren Material. Bei Geräten ohne bewegliche Schieber erfolgt die Löschung durch Abschalten der Luftzufuhr zum Brenner mittels einer speziellen Abdeckung, die mit dem Biokamin geliefert wird (Abb. 3).

GERÄTEWARTUNG

Wartungsarbeiten dürfen nur an einem Gerät durchgeführt werden, das ausgeschaltet und abgekühlt ist. Der Biokamin sollte regelmäßig gereinigt werden. Die Bauelemente und der Biobehälter sollten mit einem feuchten Tuch unter Zusatz von nicht korrosiven Reinigungsmitteln gereinigt werden, die für die jeweilige Materialart geeignet sind. Wenn der Biokamin mit einer Glasscheibe ausgestattet ist, sollte er mit allgemein verfügbaren Präparaten zur Glasscheibenpflege gereinigt werden.

GARANTIE

Biokamine, in denen Feuer bereits angezündet wurde, sind vom Umtausch- oder Rückgaberecht ausgeschlossen. Der Hersteller gewährt eine 2-jährige Garantie für den effizienten Betrieb des Bioeinsatzes ab dem Zeitpunkt des Kaufs des Produkts. Der Käufer des Biokamins ist verpflichtet, die Montage- und Betriebsanleitung zu lesen. Im Falle einer Reklamation sind der Reklamationsprotokoll und der Kaufnachweis vorzulegen. Das Einreichen dieser Dokumente ist für die Prüfung jeglicher Ansprüche erforderlich. Die Prüfung der Reklamation erfolgt innerhalb von 14 Arbeitstagen nach dem Datum ihrer Einreichung in schriftlicher Form.